



Mladí umělci, kteří se na tomto snímku představují ukázkou ze svého vrcholného interpretačního umění, jsou v mnoha směrech výjimeční. Jejich mistrovství je samozřejmostí a vydobylo si již četná mezinárodní uznání, a tak mohou nyní své síly soustředit jen na koncertní činnost a rozšiřování svého repertoáru.

Kontrabasista JIŘÍ HUDEC se narodil v Brně (r. 1953) a tam také studoval na konzervatoři i Janáčkově akademii múzických umění, kterou absolvoval v roce 1977. To již byly natolik známy jeho kvality, že se téhož roku stal členem České filharmonie, kde je dnes zástupcem vedoucího kontrabasové skupiny. Vstup na koncertní pódia se odehrál velmi rychle a byl mimořádně úspěšný. Již roku 1978 měl samostatný recitál v londýnské Wigmore Hall a ještě téhož roku uvedl premiéru koncertu R. R. Bennetta v Royal Elizabeth Hall za doprovodu English Chamber Orchestra. Souběžně s účastí na domácích festivalech se rozvíjela jeho další koncertní činnost v zahraničí. Roku 1981 byl pozván k nahrávání do frankfurtského rozhlasu a o rok později měl recitál na Isle of Man při tamější soutěži a semináři. Výčet interpretačních kvalit Jiřího Hudce by nebyl ale úplný bez uvedení jeho laureátství několika mezinárodních interpretačních soutěží (r. 1975 a 1977 v Markneukirchenu, k nejcennějším trofejím patří vítězství na Isle of Man r. 1978 a III. cena z mnichovské soutěže r. 1979). *Koncert pro kontrabas s doprovodem orchestru* českého skladatele klasicismu působícího ve Vídni *Jana Křtitele Vaňhala (1739–1813)* patří mezi nejúspěšnější díla, která má Jiří Hudec ve svém repertoáru. V tomto díle (autorem kadence 1. a 3. věty je Václav Fuka) může interpret uplatnit virtuozitu i sílu své přednesové stránky, tedy vlastnosti tak typické pro hru Jiřího Hudce.

This record presents two high points of the performing art of two young musicians who are exceptional in many respects. The winners of many international awards, they no longer need to convince the public of their legitimacy, and can concentrate on concert activities and expanding their repertoire.

Brno-born double-bass player JIŘÍ HUDEC (1953) studied there at the Conservatory and the Janáček Academy of Arts, where he graduated in 1977. He was well enough known by then to be engaged by the Czech Philharmonic Orchestra, where he is now the deputy leader of the double-bass section. He was soon launched on a concert career, with exceptional success. In 1978 he already had his own recital in London's Wigmore Hall, and the same year he premièred R. R. Bennett's concerto at the Royal Elizabeth Hall with the English Chamber Orchestra. While participating in Czechoslovak festivals, he also performed on the international concert scene. In 1981 he was invited by Frankfurt Radio for recording sessions, and one year later he had his own recital at a competition and seminar on the Isle of Man. He has won many awards in several international performing competitions (1975 and 1977 at Markneukirchen a particularly valuable trophy at the 1978 Isle of Man competition, and 3rd Prize at the 1979 Munich competition). The *concerto for double-bass with orchestra* by the Vienna-based Czech classicist composer *Jan Křtitel Vaňhal (1739–1813)* is one of the most important items in Jiří Hudec's repertoire. In this work (Václav Fuka wrote the cadences for the 1st and the 3rd movements), he can demonstrate at their best his virtuosity and the fine style so typical of him.

Zwei junge Künstler, deren hohe Interpretationskunst auf der vorliegenden Schallplatte eingefangen ist, sind in vieler Hinsicht außerordentliche Persönlichkeiten. Ihre meisterhafte Technik ist eine Selbstverständlichkeit und erbrachte ihnen schon manche internationale Anerkennung, so daß sie nun ihre Kräfte nur mehr auf ihre Konzerttätigkeit und auf die Erweiterung ihres Repertoires konzentrieren können.

Der Kontrabassist JIŘÍ HUDEC wurde in Brunn geboren (1953) und studierte dort am Konservatorium und an der Janáček-Akademie der musischen Künste. Als er im Jahre 1977 sein Studium abschloß, waren seine Qualitäten bereits so gut bekannt, daß er im selben Jahr Mitglied der Tschechischen Philharmonie wurde, in der er heute Substitut des ersten Kontrabassisten ist. Sehr rasch und erfolgreich war auch sein Debüt auf den Konzertpodien. Bereits im Jahre 1978 gab er sein selbständiges Rezital in der Londoner Wigmore Hall und im selben Jahr spielte er den Solopart des damals uraufgeführten Konzerts von R. R. Bennett mit dem English Chamber Orchestra. Parallel mit seinen Auftritten anläßlich heimischer Festivals entwickelte sich seine Konzerttätigkeit im Ausland. Im Jahre 1981 wurde er zu Einspielungen für den Frankfurter Rundfunk eingeladen, im nachfolgenden Jahr gab er ein Rezital auf der Insel Man anläßlich des dortigen Wettbewerbes und Seminars. Das künstlerische Porträt von Jiří Hudec wäre nicht vollständig, ließen wir seine Erfolge bei einigen internationalen Wettbewerben unbeachtet: Laureatentitel 1975 und 1977 in Neumarkkirchen, erster Preis im Wettbewerb auf der Insel Man im Jahre 1978 und dritter Preis in München 1979. Das *Konzert für Kontrabass mit Orchesterbegleitung* von *Jan Křtitel Vaňhal (1739–1813)*, eines in Wien wirkenden tschechischen Komponisten aus der Ära des Klassizismus, zählt zu den erfolgreichsten Werken, die Hudec in seinem Repertoire hat. In diesem Konzert (die Kadenzen im 1. und 3. Satz sind von Václav Fuka) hat der Interpret die Möglichkeit, seine Virtuosität ebenso wie die Wirkungskraft seines Vortrags zu beweisen — genau jene Qualitäten, die für das Spiel von Jiří Hudec so typisch sind.

Les deux jeunes artistes, dont l'art accompli d'interprétation est retenu sur le disque ici présenté, sont tous deux des individualités prononcées. Leur maîtrise, affirmée par nombreux prix internationaux, est évidente et leur permet maintenant de concentrer leurs efforts uniquement à leur activité concertante et à l'élargissement de leur répertoire.

Le contrebassiste JIŘÍ HUDEC est né à Brno (en 1953) et il y poursuit ses études au Conservatoire et à l'Académie Janáček des Arts musicaux, d'où il sortit en 1977. Tout jeune qu'il était, il s'était acquis une réputation assez grande pour être aussitôt engagé dans l'orchestre de la Philharmonie Tchèque, où il tient aujourd'hui la place de substitut du premier contrebassiste. Son entrée sur les podiums de concert fut prompte et couronnée de succès. En 1978 déjà il donna un récital au Wigmore Hall à Londres et la même année il joua le Concerto de R. R. Bennett en première exécution au Royal Elizabeth Hall avec l'accompagnement du English Chamber Orchestra. Tout en participant aux festivals tchécoslovaques, il continua son activité concertante à l'étranger. En 1981 la Radio Francfort l'invita à réaliser une file d'enregistrements, une année plus tard il donna un concert à l'île de Mann lors d'un concours et d'un séminaire musical. Pour que le portrait de Jiří Hudec soit complet, il faut mentionner ses succès lors de plusieurs concours internationaux d'interprétation: 1975 et 1977 à Markneukirchen, premier prix à l'île de Man en 1978, 3e prix à Munich en 1979. Le *Concerto pour Contrebasse avec Orchestre* de *Jan Křtitel Vaňhal (1739–1813)*, compositeur tchèque de l'époque classiciste, établi à Vienne, range parmi les œuvres les plus remarquables du répertoire de Jiří Hudec. Ce Concerto (auteur des cadences au 1er et au 3e mouvement est Václav Fuka) permet à l'interprète de faire valoir sa virtuosité ainsi que la puissance de son expressivité — précisément les qualités typiques pour le jeu de Jiří Hudec.

Strana 1 / Side 1

Jan Křtitel Vaňhal
KONCERT PRO KONTRABAS
A ORCHESTR D DUR
CONCERTO FOR DOUBLE-BASS
AND ORCHESTRA IN D MAJOR

I. Allegro moderato
II. Adagio
III. Allegro moderato

6:14
6:50
5:16

JIŘÍ HUDEC (kontrabas/double-bass)
Dvořákův komorní orchestr, řídí Petr Altrichter
Dvořák Chamber Orchestra under Petr Altrichter



Violoncellista JIŘÍ HOŠEK pochází z Prahy (nar. 1955), kde získal vzdělání na konzervatoři i na Akademii múzických umění. Svá studia dovršil půlroční stáží na pařížské Conservatoire Nationale. S úspěchem se zúčastnil domácích interpretačních soutěží a je laureátem těch nejobtížnějších (např. I. cena v soutěži ministerstva kultury r. 1980). Souběžně s tím se rozvíjela jeho koncertní dráha založená na téměř stovce repertoárových skladeb, z nichž mnohé provedl Jiří Hošek s orchestrem. Další vavříny přinesly mezinárodní soutěže — diplom z moskevské Čajkovského soutěže (1982), účast ve finále soutěže Pablo Casalse v Budapešti (1980) a III. cena a titul laureáta soutěže Pražského jara (1980). Konstantami Jiřího Hoška jsou mistrovské technické zázemí, tónová kvalita, brilance přednesu a neobvyklá šíře repertoáru od barokních skladeb až po premiéry dneška. Ostatně o tom se mohli přesvědčit nejen posluchači rozhlasového vysílání, pro které natočil řadu snímků, ale i návštěvníci koncertních síní ve Francii, obou německých státech, Polsku, Rumunsku a SSSR. *Koncert pro violoncello a orchestr e moll Edgara Elgara (1857–1934)* byl Jiřímu Hoškovi inspirativní nejen pro osobitě hudební hodnoty, ale i proto, že byl svého času doménou Pabla Casalse. Předložená nahrávka je československou premiérou.

Prague-born JIŘÍ HOŠEK (1955) studied cello playing at the Prague Conservatory and the Academy of Arts, and topped his studies with a six-month post-graduate stay at the Paris Conservatoire Nationale. The winner of many Czechoslovak competitions, some of them highly demanding (such as First Prize in the 1980 competition of the Ministry of Culture), he also developed a concert repertoire of almost one hundred items, many of them with orchestral accompaniment. Outside Czechoslovakia, Hošek has won a diploma at the 1982 Tchaikovsky competition in Moscow, reached the finals in the 1980 Pablo Casals competition in Budapest, and won 3rd Prize and title of laureate at the 1980 Prague Spring Music Festival competition. His strong points are sophisticated technique, high tone quality, brilliant style, and an exceptionally brilliant repertoire, from baroque works to contemporary compositions, some of which he has premièred. He has made many radio recordings, and has performed at concerts in France, the two Germanies, Poland, Rumania and the USSR. *Concerto in E minor for cello and orchestra by Edgar Elgar (1857–1934)* has served Jiří Hošek as an inspiration, both by virtue of its original musical value and because it used to be Pablo Casal's tour de force. This record is the work's Czechoslovak gramophone premièr.

Der Violoncellist JIŘÍ HOŠEK ist aus Prag gebürtig (geb. 1955), wo er sich am Konservatorium und an der Akademie der musischen Künste ausbilden ließ. Sein Studium beendete er mit einer halbjährigen Stage am Pariser Conservatoire National. Er beteiligte sich mit Erfolg an heimischen Interpretationswettbewerben und erwarb den Laureatentitel in den schwierigsten unter ihnen (z. B. erster Preis im Wettbewerb des Ministeriums für Kultur im Jahre 1980). Parallel damit entwickelte sich seine konzertante Tätigkeit, basierend auf nahezu hundert Repertoirestücken, die zum Großteil mit Orchesterbegleitung durchgeführt wurden. Weitere Erfolge erbrachten internationale Wettbewerbe: ein Diplom von dem Tschaikowski-Wettbewerb in Moskau (1982), Finalist im Pablo-Casals-Wettbewerb in Budapest (1980), III. Preis und Laureatentitel im Wettbewerb des Prager Frühlings (1980).

Die wesentlichen Qualitäten Jiří Hošeks sind seine meisterhafte Technik, seine ausgezeichnete Tongebung, die Brillanz seines Vortrages und sein außerordentlich reiches Repertoire, dessen Umfang sich von Barockwerken bis zu neuzeitlichen, oftmals uraufgeführten Kompositionen erstreckt. Er konnte seine Kunst nicht nur in einer Reihe Rundfunkaufnahmen zur Geltung bringeh, sondern auch in Konzertsälen in Frankreich, in beiden Deutschen Staaten, in Polen, Rumänien und in der UdSSR. Das *Konzert für Violoncello und Orchester e-moll von Edgar Elgar (1857–1934)* regte Hošek vor allem durch seine eigenständigen musikalischen Werte an, aber auch durch die Tatsache, daß es zu den bevorzugten Werken Pablo Casals' gehört hatte. Die vorliegende Einspielung ist die tschechoslowakische Premiere dieses Konzertes.

Le violoncelliste JIŘÍ HOŠEK est natif de Prague (né en 1955), où il acquit sa formation musicale au Conservatoire et, après, à l'Académie des Arts musicaux. Ses études furent complétées par un stage de six mois au Conservatoire National à Paris. Il participa avec succès à plusieurs concours d'interprétation tchécoslovaques et sortit vainqueur des plus difficiles (par exemple le 1er prix au Concours du Ministère de culture en 1980). Entre-temps sa carrière artistique se développait, basée sur un vaste répertoire d'une centaine de compositions, exécutées en grande partie avec accompagnement d'orchestre. Bientôt s'y ajoutèrent les succès aux concours internationaux: diplôme du Concours Tchaikowski à Moscou en 1982, participation aux finales du Concours Pablo Casals à Budapest (1980) et 3e prix avec titre de lauréat lors du concours du Printemps de Prague (1980). Les qualités particulières de Jiří Hošek sont sa souveraineté technique, sa belle sonorité, sa dynamique brillante, sa puissance expressive et la richesse extraordinaire de son répertoire, dont l'étendue va du Baroque jusqu'aux œuvres contemporaines, présentées souvent en première exécution. Il avait l'occasion de faire preuve de son art aux studios de la radio tchèque, où il réalisa nombre d'enregistrements, mais aussi dans les salles de concert en France, dans les deux États Allemands, en Pologne, Roumanie et un UdSSR. Le *Concerto pour violoncelle et orchestre en mi bémol d'Edgar Elgar (1857–1934)* inspira Jiří Hošek par ses valeurs musicales très individuelles, mais, en plus, par le fait qu'autrefois ce Concerto avait rangé parmi les pièces préférées de Pablo Casals. Le disque ici gravé représente le premier enregistrement de cette œuvre en Tchécoslovaquie.

Strana 2 / Side 2

Edward Elgar
KONCERT PRO VIOLONCELLO
A ORCHESTR E MOLL op. 85
CONCERTO FOR CELLO
AND ORCHESTRA IN E MINOR, op. 85

I. Adagio — Moderato
II. Lento — Allegro molto
III. Adagio
IV. Allegro ma non troppo

12:26
4:40
11:00

JIŘÍ HOŠEK (violoncello/cello)
Symfonický orchestr Čs. rozhlasu v Praze,
řídí Josef Hrnčíř
Prague Radio Symphony Orchestra
under Josef Hrnčíř



MADE IN CZECHOSLOVAKIA

EXPORTER ARRIA PRAGUE

Hudební režie / Music director: Bohumil Čipera
Zvuková režie / Sound engineer: Tomáš Zikmund
Nahráno 21. a 22. května 1985 v studiu ZK Motorlet v Praze (Vaňhal), 24. a 28. dubna 1985 v studiu Čs. rozhlasu v Praze (Elgar)
Recorded on 21 and 22. May 1985 at the ZK Motorlet studio in Prague (Vaňhal), on 24 and 28 April 1985 at the Czechoslovak Radio studio in Prague (Elgar)

Cover © Irena Blažková, 1986
Photos © Miroslav Machotka, 1986 (front),
© Petr Hanek and Jiří Andrlé, 1986 (back)
Sleeve-note © Oleg Podgorný, 1986
Translations © Ivan Vávra, 1986,
© Bedřiška Adamičková, 1986
Editor Jiří Gemrot
Technical editor: Marie Fišáková
PANTON,
vydavatelství Českého hudebního fondu,
Řiční 12, 118 39 Praha 1